

No. 8558

**NETHERLANDS
and
COLOMBIA**

Agreement concerning technical co-operation. Signed at Bogotá, on 19 July 1966

Official texts: Dutch and Spanish.

Registered by the Netherlands on 3 March 1967.

**PAYS-BAS
et
COLOMBIE**

Accord relatif à la coopération technique. Signé à Bogota, le 19 juillet 1966

Textes officiels néerlandais et espagnol.

Enregistré par les Pays-Bas le 3 mars 1967.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 8558. AGREEMENT¹ CONCERNING TECHNICAL CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA. SIGNED AT BOGOTÁ, ON 19 JULY 1966

The Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Colombia, being desirous of strengthening the bonds of friendship between their two peoples and of generally extending the good relations between their two countries, recognizing that it is in their common interest to promote scientific, economic and social progress to the best of their abilities and that regulation of technical co-operation contributes substantially to this end, and considering that these aims would be furthered by the establishment of a general framework for such technical co-operation, have agreed as follows :

Article I

The two Governments shall promote technical co-operation with regard to personnel and equipment between their two countries within the limits of their financial possibilities.

Article II

1. Technical co-operation shall consist of the interchange, in the broadest sense of the word, of knowledge and experience gained, whether or not accompanied by material assistance.

2. Active co-operation of the kind described in the preceding paragraph shall not take place until the Government of the country wishing to take advantage of the possibilities made available to it for co-operation with the other country shall have explicitly made a request to that effect and until both parties shall have reached agreement on the material conditions which such co-operation requires.

Article III

When technical co-operation of the kind referred to in article 2, paragraph 1 above has been decided upon and experts, instructors and specialists have accordingly been made available and fellowships for further training granted, or when a

¹ Came into force provisionally on 11 August 1966, in accordance with the provisions of the notes exchanged on that date at Bogotá, and definitively on 21 December 1966, the date on which the Contracting Parties notified each other that the legal procedures required for the entry into force of the Agreement in their respective countries had been fulfilled, in accordance with article X.

broader form of co-operation is to take place, procedures and conditions will, under the terms of this Agreement, be laid down in each case jointly by both Governments in administrative agreements.

Article IV

1. The experts, instructors and specialists made available by the Government of one country to serve in an advisory or executive capacity in the other country may, during the four months following their arrival in the other country, bring in their baggage, personal and household effects and other consumer goods intended for their personal or professional use or for the use of their families without a special import licence or a foreign exchange payment certificate. The inviting country shall exempt such imports from customs duties and similar charges. An automobile intended for personal use may also be imported free of customs duty once only, but its sale to third parties shall not be authorized except at the conclusion of the mission in Colombia and after payment of the duties waived.

2. During the six months following their tour of duty, the experts, instructors and specialists may export the goods they have imported under the conditions set forth in paragraph 1 above. This also applies, within reason, to the personal and household effects they may have acquired during their tour of duty.

3. The Government of the Republic of Colombia shall allow the Netherlands experts, instructors and specialists sent under this Agreement and the members of their families to import duty-free medicines, foodstuffs, beverages and other articles of daily use for their personal needs.

Article V

If under the terms of this Agreement or other supplementary agreements concluded in pursuance thereof, the Government of the Netherlands provides machinery, instruments or equipment, the Government of Colombia shall authorize the entry of such goods free of customs duties and other charges, of import prohibitions and restrictions, and of all other fiscal charges.

Article VI

The Government of the Republic of Colombia shall exempt Netherlands experts, instructors and specialists from taxes on their income, including salaries and any other fees and emoluments. This exemption shall apply for the entire period of the stay in Colombia of the persons concerned in so far as it coincides with the duration of their tour of duty.

Article VII

The Government of the Republic of Colombia shall pay compensation for, and provide guarantees to the Government of the Netherlands, its experts, its representatives and its staff against any action for civil liability and against any demand, claim or action for damages, whether specific or general resulting from death, damage to persons or property, or other financial losses. The Government of the Republic of Colombia shall proceed as above in cases of acts or omissions of the above-mentioned experts, instructors, representatives and staff, save in cases of serious omission or deliberate negligence on the part of the above-mentioned experts and representatives or of said staff.

Article VIII

In cases for which no provision has been made in this Agreement, the two Governments shall decide in each case by administrative agreement which of the provisions of the *Model Text of Agreement concerning Assistance under the United Nations Development Programme* in force at the time of the signing of the administrative agreement shall apply to the experts, instructors and specialists, and also to the work done in execution of the project.

Article IX

Without prejudice to the stipulations of the Agreement concluded between the Governments of the Netherlands and of the Republic of Colombia at Bogotá on 6 July 1964¹ regarding Netherlands volunteer workers, the provisions of this Agreement shall also apply to Netherlands experts, instructors and specialists who, at the time of its entry into force, are serving in Colombia on the instructions of the Government of the Netherlands under the technical co-operation programme.

Article X

The Agreement shall enter into force on the date on which the Government of the Republic of Colombia and the Government of the Netherlands shall inform each other in writing that the requisite legal procedures in each country have been completed.

The Agreement shall remain in force for a period of five years. It shall be regarded as renewed by tacit agreement for a period of three years each time unless one of the Parties denounces it in writing not later than six months before the expiry of its current period of validity.

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 543, p. 289.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized thereto, have signed this Agreement.

DONE at Bogotá on 19 June 1966 in duplicate in the Spanish and Dutch languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Kingdom of the Netherlands :

Th. P. BERGSMAN

For the Government of the Republic of Colombia :

Castor JARAMILLO ARRUBLA